

# THE PALIVERSE PROJECT

*Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα*

## Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

---

2. Ο Κανόνας της διαγωγής (2. Vinaya Piṭaka)

2. Εξιλέωση (2. Pācittiyaṭṭhi)

3. Η ενότητα για την παραχώρηση (Ανάλυση των κανόνων των γυναικών μοναχών) (3. Nissaggiyaṭṭhaṃ (bhikkhunīvibhaṅgaṃ))

[Bi Np 1-30, PTS 4.243-4.257]



PaliVerse

## 2. Εξιλέωση

### 3. Η ενότητα για την παραχώρηση (Ανάλυση των κανόνων των γυναικών μοναχών)

#### 1. Κεφάλαιο του κυπέλλου

#### 1. Πρώτος κανόνας εξάσκησης

*Αυτοί λοιπόν, σεβαστές, οι τριάντα κανόνες εξιλέωσης με παραχώρηση*

*έρχονται για απαγγελία.*

**733.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη όμως την περίοδο οι μοναχές της ομάδας των έξι συσσωρεύουν πολλά κύπελλα. Οι άνθρωποι, περιπλανώμενοι για επίσκεψη στο μοναστήρι, βλέποντας παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχές θα συσσωρεύουν πολλά κύπελλα, ή οι μοναχές θα κάνουν εμπόριο κυπέλλων, ή θα ανοίξουν κατάστημα κεραμικών;» Οι μοναχές άκουσαν εκείνους τους ανθρώπους που παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ...αυτές παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχές της ομάδας των έξι θα συσσωρεύουν κύπελλα;»... κ.λπ... Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι οι μοναχές της ομάδας των έξι συσσωρεύουν κύπελλα; «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές της ομάδας των έξι θα συσσωρεύουν κύπελλα! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**734.** «Όποια μοναχή κάνει επισώρευση κυπέλλων, εξιλέωση με παραχώρηση».

**735.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

Κύπελλο ονομάζεται: υπάρχουν δύο κύπελλα - σιδερένιο κύπελλο, πήλινο κύπελλο. Τρία είναι τα μεγέθη του κυπέλλου -μεγάλο κύπελλο, μεσαίου μεγέθους κύπελλο, μικρό κύπελλο. Μεγάλο κύπελλο ονομάζεται αυτό που χωράει μαγειρεμένο ρύζι μισής αλχάκα, ένα τέταρτο στερεά τροφή και ανάλογα λαχανικά. Μεσαίου μεγέθους κύπελλο ονομάζεται αυτό που χωράει μαγειρεμένο ρύζι μιας ναλίκας, ένα τέταρτο στερεά τροφή και ανάλογα λαχανικά. Μικρό κύπελλο ονομάζεται αυτό που χωράει μαγειρεμένο ρύζι μισής ναλίκας, ένα τέταρτο στερεά τροφή και ανάλογα λαχανικά. Μεγαλύτερο από αυτό δεν είναι κύπελλο, μικρότερο δεν είναι κύπελλο.

«Θα συσσωρεύει» σημαίνει μη καθορισμένο και μη εκχωρημένο.

«Συνεπάγεται παραχώρηση» σημαίνει ότι μαζί με το χάραμα της αυγής συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί. Εκείνη η μοναχή, αφού πλησιάσει

την Κοινότητα, αφού τακτοποιήσει τον άνω χιτώνα της πάνω από τον έναν ώμο, αφού προσκυνήσει τα πόδια των μεγαλύτερων μοναχών, αφού καθίσει οκλάζουσα, αφού σηκώσει τις ενωμένες παλάμες, πρέπει να πει έτσι: «Αυτό το κύπελλό μου, κυρία, έχει υπερβεί μία νύχτα και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα». Αφού παραχωρήσει, πρέπει να εξομολογηθεί το παράπτωμα. Το παράπτωμα πρέπει να γίνει δεκτό από μια έμπειρη και ικανή μοναχή. Το παραχωρημένο κύπελλο πρέπει να δοθεί πίσω:

«Ας με ακούσει, κυρία, η Κοινότητα. Αυτό το κύπελλο της τάδε μοναχής είναι παραχωρητέο, έχει παραχωρηθεί στην Κοινότητα. Αν είναι η κατάλληλη στιγμή για την Κοινότητα, η Κοινότητα ας δώσει αυτό το κύπελλο στην τάδε μοναχή».

Εκείνη η μοναχή, αφού πλησιάσει αρκετές μοναχές, αφού τακτοποιήσει τον άνω χιτώνα της πάνω από τον έναν ώμο, αφού προσκυνήσει τα πόδια των μεγαλύτερων μοναχών, αφού καθίσει οκλάζουσα, αφού σηκώσει τις ενωμένες παλάμες, πρέπει να πει έτσι: «Αυτό το κύπελλό μου, σεβαστές, έχει υπερβεί μία νύχτα και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στις σεβαστές». Αφού παραχωρήσει, πρέπει να εξομολογηθεί το παράπτωμα. Το παράπτωμα πρέπει να γίνει δεκτό από μια έμπειρη και ικανή μοναχή. Το παραχωρημένο κύπελλο πρέπει να δοθεί πίσω:

«Ας με ακούσουν οι σεβαστές. Αυτό το κύπελλο της τάδε μοναχής είναι παραχωρητέο, έχει παραχωρηθεί στις σεβαστές. Αν είναι η κατάλληλη στιγμή για τις σεβαστές, οι σεβαστές ας δώσουν αυτό το κύπελλο στην τάδε μοναχή».

Εκείνη η μοναχή, αφού πλησιάσει μία μοναχή, αφού τακτοποιήσει τον άνω χιτώνα της πάνω από τον έναν ώμο, αφού καθίσει οκλάζουσα, αφού σηκώσει τις ενωμένες παλάμες, πρέπει να πει έτσι: «Αυτό το κύπελλό μου, κυρία, που έχει περάσει τη νύχτα, συνεπάγεται παραχώρηση. Αυτό το παραχωρώ στην κυρία». Αφού παραχωρήσει, πρέπει να εξομολογηθεί το παράπτωμα. Το παράπτωμα πρέπει να γίνει δεκτό από εκείνη τη μοναχή. Το παραχωρημένο κύπελλο πρέπει να δοθεί πίσω: «Αυτό το κύπελλο το δίνω στην κυρία».

**736.** Όταν οι νύχτες έχουν παρέλθει, αντιλαμβανόμενος ότι έχουν παρέλθει· εξιλέωση με παραχώρηση. Όταν οι νύχτες έχουν παρέλθει, αμφιβάλλων· εξιλέωση με παραχώρηση. Όταν οι νύχτες έχουν παρέλθει, αντιλαμβανόμενος ότι δεν έχουν παρέλθει· εξιλέωση με παραχώρηση. Όταν δεν έχει καθοριστεί, αντιλαμβανόμενος ότι έχει καθοριστεί· εξιλέωση με παραχώρηση. Όταν δεν έχει εκχωρηθεί, αντιλαμβανόμενος ότι έχει εκχωρηθεί· εξιλέωση με παραχώρηση. Όταν δεν έχει δοθεί, αντιλαμβανόμενος ότι έχει δοθεί· εξιλέωση με παραχώρηση. Όταν δεν έχει χαθεί, αντιλαμβανόμενος ότι έχει χαθεί... Όταν δεν έχει καταστραφεί, αντιλαμβανόμενος ότι έχει καταστραφεί... Όταν δεν έχει σπάσει, αντιλαμβανόμενος ότι έχει σπάσει... Όταν δεν έχει αρπαχθεί, αντιλαμβανόμενος ότι έχει αρπαχθεί· εξιλέωση με παραχώρηση.

Χρησιμοποιεί κύπελλο που πρέπει να παραχωρηθεί χωρίς να το έχει παραχωρήσει· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Όταν οι νύχτες δεν έχουν παρέλθει, αντιλαμβανόμενος ότι έχουν παρέλθει· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Όταν οι νύχτες δεν έχουν παρέλθει, αμφιβάλλων· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Όταν οι νύχτες δεν έχουν παρέλθει, αντιλαμβανόμενος ότι δεν έχουν παρέλθει· μη παράπτωμα.

**737.** Δεν υπάρχει παράπτωμα αν κατά την αυγή το καθορίζει, το εκχωρεί, το δίνει σε άλλους, χάνεται, καταστρέφεται, σπάει, το αρπάζουν με βία, το παίρνουν μέσω της οικειότητας· για την παράφρονα, για την πρωτοπαρβάτιδα.

Εκείνη την περίοδο οι μοναχές της ομάδας των έξι δεν έδιναν το παραχωρημένο κύπελλο. Ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο. «Δεν πρέπει, μοναχοί, το παραχωρημένο κύπελλο να μη δοθεί. Όποια δεν δώσει, παράπτωμα ανάρμοστης πράξης».

*Τέλος του πρώτου κανόνα εξάσκησης.*

## 2. Δεύτερος κανόνας εξάσκησης

**738.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο αρκετές μοναχές, αφού ολοκλήρωσαν την απόσυρση κατά την βροχερή εποχή σε κατοικία χωριού, πήγαν στη Σαβάτθι, τέλειες στα καθήκοντα, τέλειες στη στάση του σώματος, κακοντυμένες με τραχείς χιτώνες. Οι λαϊκοί ακόλουθοι, αφού είδαν εκείνες τις μοναχές - «Αυτές οι μοναχές είναι τέλειες στα καθήκοντα, τέλειες στη στάση του σώματος, κακοντυμένες με τραχείς χιτώνες· αυτές οι μοναχές θα είναι στερημένες» - έδωσαν εκτός εποχής χιτώνα στην κοινότητα των μοναχών. Η μοναχή Θουλλανάντα - αφού καθόρισε «το κατχίνα μας είναι εκχωρημένο, είναι ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο», το μοίρασε. Οι λαϊκοί ακόλουθοι, αφού είδαν εκείνες τις μοναχές, είπαν αυτό: «Λάβατε λοιπόν, κυρίες, χιτώνα;» «Εμείς, φίλοι, δεν λαμβάνουμε χιτώνα. Η κυρία Θουλλανάντα - αφού καθόρισε 'το κατχίνα μας είναι εκχωρημένο, είναι ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο', το μοίρασε». Οι λαϊκοί ακόλουθοι παραπονούνται, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα, αφού καθόρισε τον εκτός εποχής χιτώνα ως 'ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο', θα τον μοιράσει!» Οι μοναχές άκουσαν εκείνους τους λαϊκούς ακολούθους που παραπονούνται, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... αυτές παραπονούνται, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα, αφού καθόρισε τον εκτός εποχής χιτώνα ως 'ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο', θα τον μοιράσει!» Τότε εκείνες οι μοναχές ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στους μοναχούς. Οι μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι η μοναχή Θουλλανάντα, αφού καθόρισε τον εκτός εποχής χιτώνα ως 'ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο', τον μοιράζει;» «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, η μοναχή Θουλλανάντα, αφού καθόρισε τον εκτός εποχής χιτώνα ως 'ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο', θα τον μοιράσει! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**739.** «Όποια μοναχή, αφού καθορίσει τον εκτός εποχής χιτώνα ως 'ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο', τον μοιράζει, εξιλέωση με παραχώρηση».

**740.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

Εκτός εποχής χιτώνας ονομάζεται αυτός που εμφανίστηκε κατά τους έντεκα μήνες όταν δεν έχουν κατανεμηθεί τα προνόμια κατχίνα, αυτός που εμφανίστηκε κατά τους επτά μήνες όταν έχουν κατανεμηθεί τα προνόμια κατχίνα, ή αυτός που δόθηκε αναφέροντας ακόμη και κατά την κατάλληλη εποχή· αυτός ονομάζεται εκτός εποχής χιτώνας.

Αφού καθορίσει τον εκτός εποχής χιτώνα ως «ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο» τον μοιράζει· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτός ο εκτός εποχής χιτώνας μου, κυρία, αφού καθορίστηκε ως 'ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο' μοιράστηκε και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτόν τον παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**741.** Σε εκτός εποχής χιτώνα, αντιλαμβανόμενος ότι είναι εκτός εποχής χιτώνας, αφού τον καθορίσει ως «ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο» τον μοιράζει· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε εκτός εποχής χιτώνα, αμφιβάλλοντας, αφού τον καθορίσει ως «ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο» τον μοιράζει· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε εκτός εποχής χιτώνα, αντιλαμβανόμενος ότι είναι ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο, αφού τον καθορίσει ως «ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο» τον μοιράζει· μη παράπτωμα. Σε ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο, αντιλαμβανόμενος ότι είναι εκτός εποχής χιτώνας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο, αντιλαμβανόμενος ότι είναι ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο· μη παράπτωμα.

**742.** Μη παράπτωμα όταν τον εκτός εποχής χιτώνα, αντιλαμβανόμενος ότι είναι ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο, τον μοιράζει· όταν το ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο, αντιλαμβανόμενος ότι είναι ύφασμα χιτώνος στον κατάλληλο χρόνο, το μοιράζει· για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του δεύτερου κανόνα εξάσκησης.*

### 3. Τρίτος κανόνας εξάσκησης

**743.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο η μοναχή Θουλλανάντα, αφού αντάλλαξε χιτώνα με κάποια μοναχή, τον χρησιμοποίησε. Τότε εκείνη η μοναχή, αφού δίπλωσε εκείνον τον χιτώνα, τον άφησε κάτω. Η μοναχή Θουλλανάντα είπε σε εκείνη τη μοναχή: «Αυτός ο χιτώνας που ανταλλάχθηκε μαζί μου, κυρία, πού είναι εκείνος ο χιτώνας;» Τότε εκείνη η μοναχή, αφού έβγαλε εκείνον τον χιτώνα, τον έδειξε στη μοναχή Θουλλανάντα. Η μοναχή Θουλλανάντα είπε σε εκείνη τη μοναχή: «Έλα, κυρία, δικός σου ο χιτώνας, φέρε μου αυτόν τον χιτώνα, ό,τι είναι δικό σου δικό σου μόνο είναι αυτό, ό,τι είναι δικό μου δικό μου μόνο είναι αυτό, φέρε μου αυτό, πάρε πίσω το δικό σου» και τον άρπαξε με βία. Τότε εκείνη η μοναχή ανακοίνωσε αυτό το θέμα στις μοναχές. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... αυτές παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα, αφού αντάλλαξε χιτώνα με μοναχή, θα τον αρπάξει με βία!» Τότε εκείνες οι μοναχές ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στους μοναχούς. Οι

μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι η μοναχή Θουλλανάντα, αφού αντάλλαξε χιτώνα με μοναχή, τον αρπάζει με βία;» «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, η μοναχή Θουλλανάντα, αφού αντάλλαξε χιτώνα με μοναχή, θα τον αρπάζει με βία! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**744.** «Όποια μοναχή, αφού αντάλλαξε χιτώνα με μοναχή, αυτή μετά έλεγε έτσι - 'Έλα, κυρία, φέρε τον χιτώνα σου, δικός μου αυτός ο χιτώνας, ό,τι είναι δικό σου δικό σου μόνο είναι αυτό, ό,τι είναι δικό μου δικό μου μόνο είναι αυτό, φέρε μου αυτό, πάρε πίσω το δικό σου' και τον αρπάζει με βία ή τον βάλει να τον αρπάξουν με βία, εξιλέωση με παραχώρηση».

**745.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Με μοναχή» σημαίνει με άλλη μοναχή.

«Χιτώνας» ονομάζεται κάποιος από τους έξι χιτώνες, ο τελευταίος κατάλληλος για εκχώρηση.

«Αφού ανταλλάξει» σημαίνει μικρό με άφθονο ή άφθονο με μικρό.

«Αρπάζει με βία» σημαίνει η ίδια αρπάζει με βία· εξιλέωση με παραχώρηση.

«Βάλει άλλον να αρπάζει με βία» σημαίνει διατάσσει άλλον· υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Αφού διαταχθεί μία φορά, ακόμα και αν αρπάζει με βία πολλά, συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτός ο χιτώνας μου, κυρία, αφού ανταλλάχθηκε με μοναχή αρπάχθηκε με βία και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτόν τον παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**746.** Σε πλήρως χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενη ως πλήρως χειροτονημένη, αφού ανταλλάξει χιτώνα, αρπάζει με βία ή προκαλεί αρπαγή με βία· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε πλήρως χειροτονημένη, αμφιβάλλουσα, αφού ανταλλάξει χιτώνα, αρπάζει με βία ή προκαλεί αρπαγή με βία· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε πλήρως χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενη ως μη πλήρως χειροτονημένη, αφού ανταλλάξει χιτώνα, αρπάζει με βία ή προκαλεί αρπαγή με βία· εξιλέωση με παραχώρηση.

Αφού ανταλλάξει άλλο αναγκαίο είδος, αρπάζει με βία ή προκαλεί αρπαγή με βία· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με μη πλήρως χειροτονημένη, αφού ανταλλάξει χιτώνα ή άλλο αναγκαίο είδος, αρπάζει με βία ή προκαλεί αρπαγή με βία· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη πλήρως χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενη ως πλήρως χειροτονημένη· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη πλήρως χειροτονημένη, αμφιβάλλουσα· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη πλήρως χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενη ως μη πλήρως χειροτονημένη· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης.

**747.** Μη παράπτωμα όταν αυτή δίνει, ή όταν με εμπιστοσύνη σε αυτήν παίρνει, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του τρίτου κανόνα εξάσκησης.*

#### 4. Τέταρτος κανόνας εξάσκησης

**748.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο η μοναχή Θουλλανάντα ήταν άρρωστη. Τότε κάποιος λαϊκός ακόλουθος πλησίασε τη μοναχή Θουλλανάντα· αφού πλησίασε, είπε στη μοναχή Θουλλανάντα: «Τι έχεις, κυρία, δεν αισθάνεσαι καλά, τι να σου φέρω;» «Χρειάζομαι, φίλε, βουτυρέλαιο». Τότε εκείνος ο λαϊκός ακόλουθος, αφού έφερε βουτυρέλαιο αξίας ενός νομίσματος από το σπίτι κάποιου εμπόρου, το έδωσε στη μοναχή Θουλλανάντα. Η μοναχή Θουλλανάντα είπε έτσι: «Δεν χρειάζομαι, φίλε, βουτυρέλαιο· χρειάζομαι λάδι». Τότε εκείνος ο λαϊκός ακόλουθος πλησίασε εκείνον τον έμπορο· αφού πλησίασε, είπε σε εκείνον τον έμπορο: «Η κυρία, λένε, δεν χρειάζεται βουτυρέλαιο, χρειάζεται λάδι. Λοιπόν πάρε πίσω το βουτυρέλαιο, δώσε μου λάδι». «Αν εμείς, κύριε, θα παίρνουμε πίσω πουλημένο εμπόρευμα, τότε θα πουληθεί το εμπόρευμά μας; Με την τιμή του βουτυρέλαιου πήρες βουτυρέλαιο· φέρε την τιμή του λαδιού και θα πάρεις λάδι». Τότε εκείνος ο λαϊκός ακόλουθος παραπονιόταν, επέκρινε, εξέφραζε δυσaréσκεια: «Πώς λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα, αφού ζήτησε ένα πράγμα, θα ζητήσει άλλο!» Οι μοναχές άκουσαν εκείνον τον λαϊκό ακόλουθο που παραπονιόταν, επέκρινε και διαμαρτυρόταν. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν... κ.λπ... τότε εκείνες οι μοναχές ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στους μοναχούς. Οι μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι η μοναχή Θουλλανάντα, αφού ζήτησε ένα πράγμα, ζητάει άλλο;» «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, η μοναχή Θουλλανάντα, αφού ζήτησε ένα πράγμα, θα ζητήσει άλλο! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**749.** «Όποια μοναχή, αφού ζήτησε ένα πράγμα, ζητήσει άλλο, εξιλέωση με παραχώρηση».

**750.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Αφού ζήτησε ένα πράγμα» σημαίνει αφού ζήτησε οτιδήποτε.

«Θα ζητήσει άλλο» σημαίνει αφήνοντας εκείνο, ζητάει άλλο· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό μου, κυρία, αφού ζήτησα ένα πράγμα, ζητήθηκε άλλο και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**751.** Σε άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι είναι άλλο, ζητάει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε άλλο, αμφιβάλλοντας, ζητάει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι δεν είναι άλλο, ζητάει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση.

Σε μη άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι είναι άλλο, ζητάει μη άλλο· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη άλλο, αμφιβάλλοντας, ζητάει μη άλλο· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι δεν είναι άλλο· μη παράπτωμα.

**752.** Μη παράπτωμα όταν ζητάει αυτό ακριβώς, όταν ζητάει και κάτι άλλο, όταν αφού δείξει το όφελος ζητάει, για την παράφρονα, για την πρωτοπαράβητα.

*Τέλος του τέταρτου κανόνα εξάσκησης.*

## 5. Πέμπτος κανόνας εξάσκησης

**753.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο η μοναχή Θουλλανάντα ήταν άρρωστη. Τότε κάποιος λαϊκός ακόλουθος πλησίασε τη μοναχή Θουλλανάντα· αφού πλησίασε, είπε στη μοναχή Θουλλανάντα: «Μήπως, κυρία, είσαι καλά, μήπως τα βγάζεις πέρα;» «Δεν είμαι καλά, φίλε, δεν τα βγάζω πέρα». «Θα αφήσω, κυρία, ένα νόμισμα στο σπίτι του τάδε εμπόρου· από εκεί ό,τι θέλεις μπορείς να το φέρεις». Η μοναχή Θουλλανάντα διέταξε κάποια μαθήτρια υπό εξάσκηση: «Πήγαινε, μαθήτρια υπό εξάσκηση, φέρε λάδι αξίας ενός νομίσματος από το σπίτι του τάδε εμπόρου». Τότε εκείνη η μαθήτρια υπό εξάσκηση, αφού έφερε λάδι αξίας ενός νομίσματος από το σπίτι εκείνου του εμπόρου, το έδωσε στη μοναχή Θουλλανάντα. Η μοναχή Θουλλανάντα είπε έτσι: «Δεν χρειάζομαι, μαθήτρια υπό εξάσκηση, λάδι· χρειάζομαι βουτυρέλαιο». Τότε εκείνη η μαθήτρια υπό εξάσκηση πλησίασε εκείνον τον έμπορο· αφού πλησίασε, είπε σε εκείνον τον έμπορο: «Η κυρία, λένε, φίλε, δεν χρειάζεται λάδι· χρειάζεται βουτυρέλαιο· λοιπόν πάρε πίσω το λάδι, δώσε μου βουτυρέλαιο». «Αν εμείς, κυρία, θα παίρνουμε πίσω πουλημένο εμπόρευμα, πότε θα πουληθεί το εμπόρευμά μας; Με την τιμή του λαδιού πήρες λάδι· φέρε την τιμή του βουτυρέλαιου και θα πάρεις βουτυρέλαιο». Τότε εκείνη η μαθήτρια υπό εξάσκηση στάθηκε κλαίγοντας. Οι μοναχές είπαν σε εκείνη τη μαθήτρια υπό εξάσκηση: «Γιατί εσύ, μαθήτρια υπό εξάσκηση, κλαις;» Τότε εκείνη η μαθήτρια υπό εξάσκηση ανακοίνωσε αυτό το θέμα στις μοναχές. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... αυτές παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα, αφού ανταλλάξει ένα πράγμα, θα ανταλλάξει άλλο;»... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι η μοναχή Θουλλανάντα, αφού ανταλλάξει ένα πράγμα, ανταλλάσσει άλλο;» «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, η μοναχή Θουλλανάντα, αφού ανταλλάξει ένα πράγμα, θα ανταλλάξει άλλο! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**754.** «Όποια μοναχή, αφού ανταλλάξει ένα πράγμα, ανταλλάξει άλλο, εξιλέωση με παραχώρηση».

**755.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Αφού ανταλλάξει ένα πράγμα» σημαίνει αφού ανταλλάξει οτιδήποτε.

«Ανταλλάξει άλλο» σημαίνει αφήνοντας εκείνο, ανταλλάσσει άλλο· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό μου, κυρία, αφού ανταλλάχθηκε ένα πράγμα, ανταλλάχθηκε άλλο και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**756.** Σε άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι είναι άλλο, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε άλλο, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι δεν είναι άλλο, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση.

Σε μη άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι είναι άλλο, ανταλλάσσει μη άλλο· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη άλλο, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει μη άλλο· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη άλλο, αντιλαμβανόμενος ότι δεν είναι άλλο· μη παράπτωμα.

**757.** Μη παράπτωμα όταν ανταλλάσσει αυτό ακριβώς, όταν ανταλλάσσει και κάτι άλλο, όταν αφού δείξει το όφελος ανταλλάσσει, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του πέμπτου κανόνα εξάσκησης.*

## 6. Έκτος κανόνας εξάσκησης

**758.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο λαϊκοί ακόλουθοι, αφού συγκέντρωσαν συνεισφορά για χιτώνες για την κοινότητα των μοναχών και αφού άφησαν τα αναγκαία είδη στο σπίτι κάποιου υφαντή μάλλινων υφασμάτων, πλησίασαν τις μοναχές και είπαν αυτό: «Κυρία, στο σπίτι του τάδε υφαντή μάλλινων υφασμάτων έχουν αφεθεί αναγκαία είδη για χιτώνες· αφού φέρετε από εκεί χιτώνα, μοιράστε τον». Οι μοναχές, αφού ανταλλάξαν με εκείνα τα αναγκαία είδη φάρμακο, το κατανάλωσαν. Οι λαϊκοί ακόλουθοι, αφού το έμαθαν, παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα!» Οι μοναχές άκουσαν εκείνους τους λαϊκούς ακολούθους που παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... αυτές παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα;»... κ.λπ... Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι μοναχές ανταλλάσσουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα; «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**759.** «Όποια μοναχή ανταλλάξει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα, εξιλέωση με παραχώρηση».

**760.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο» σημαίνει δοσμένο για το όφελος κάποιου άλλου.

«Ανήκον στη μοναστική κοινότητα» σημαίνει της Κοινότητας, όχι της ομάδας, όχι μιας μοναχής.

«Ανταλλάξει άλλο» σημαίνει αυτό που δόθηκε για κάποιο σκοπό, αφήνοντας εκείνο, ανταλλάσσει άλλο· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό μου, κυρία, με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο, ανήκον στη μοναστική κοινότητα, ανταλλάχθηκε άλλο και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**761.** Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Αφού λάβει πίσω το παραχωρημένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τη δωρεά.

Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· μη παράπτωμα.

**762.** Μη παράπτωμα όταν οδηγεί το υπόλοιπο, όταν αφού ζητήσει άδεια από τους ιδιοκτήτες οδηγεί, σε ατυχήματα, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του έκτου κανόνα εξάσκησης.*

## 7. Έβδομος κανόνας εξάσκησης

**763.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο λαϊκοί ακόλουθοι, αφού συγκέντρωσαν συνεισφορά για χιτώνες για την κοινότητα των μοναχών και αφού άφησαν τα αναγκαία είδη στο σπίτι κάποιου υφαντή μάλλινων υφασμάτων, πλησίασαν τις μοναχές και είπαν αυτό: «Κυρία, στο σπίτι του τάδε υφαντή μάλλινων υφασμάτων έχουν αφεθεί αναγκαία είδη για χιτώνες· αφού φέρετε από εκεί χιτώνα, μοιράστε τον». Οι μοναχές, αφού ζήτησαν και οι ίδιες με εκείνα τα αναγκαία είδη και αφού ανταλλάξαν φάρμακο, το κατανάλωσαν. Οι λαϊκοί ακόλουθοι, αφού το έμαθαν, παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα, ζητούμενα για προσωπική χρήση;»... κ.λπ... Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι μοναχές ανταλλάσσουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα, ζητούμενα για προσωπική χρήση; «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα, ζητούμενα για

προσωπική χρήση! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**764.** «Όποια μοναχή ανταλλάξει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα στην κοινότητα, ζητούμενα για προσωπική χρήση, εξιλέωση με παραχώρηση».

**765.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο» σημαίνει δοσμένο για το όφελος κάποιου άλλου.

«Ανήκον στη μοναστική κοινότητα» σημαίνει της Κοινότητας, όχι της ομάδας, όχι μιας μοναχής.

«Ζητούμενο για προσωπική χρήση» σημαίνει αφού ζητήσει ο ίδιος.

«Ανταλλάξει άλλο» σημαίνει αυτό που δόθηκε για κάποιο σκοπό, αφήνοντας εκείνο, ανταλλάσσει άλλο· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό μου, κυρία, με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο, ανήκον στη μοναστική κοινότητα, ζητούμενο για προσωπική χρήση, ανταλλάχθηκε άλλο και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**766.** Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Αφού λάβει πίσω το παραχωρημένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τη δωρεά.

Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· μη παράπτωμα.

**767.** Μη παράπτωμα όταν οδηγεί το υπόλοιπο, όταν αφού ζητήσει άδεια από τους ιδιοκτήτες οδηγεί, σε ατυχήματα, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του έβδομου κανόνα εξάσκησης.*

## 8. Όγδοος κανόνας εξάσκησης

**768.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο οι μοναχές που διέμεναν στο κελί κάποιας συντεχνίας εξαντλούνταν από χυλό ρυζιού. Τότε εκείνη η συντεχνία, αφού συγκέντρωσε συνεισφορά για χυλό ρυζιού για τις μοναχές και αφού άφησε τα αναγκαία είδη στο σπίτι κάποιου εμπόρου, πλησίασε τις μοναχές και είπε

αυτό: «Κυρία, στο σπίτι του τάδε εμπόρου έχουν αφεθεί αναγκαία είδη για χυλό ρυζιού· αφού φέρετε από εκεί ρύζι και αφού βάλετε να μαγειρευτεί χυλός ρυζιού, καταναλώστε τον». Οι μοναχές, αφού ανταλλάξαν με εκείνα τα αναγκαία είδη φάρμακο, το κατανάλωσαν. Εκείνη η συντεχνία, αφού το έμαθε, παραπονιόταν, επέκρινε και διαμαρτυρόταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα;»... κ.λπ... Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι μοναχές ανταλλάσσουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα; «Αλήθεια, Ευλογημένη». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**769.** «Όποια μοναχή ανταλλάξει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα, εξιλέωση με παραχώρηση».

**770.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο» σημαίνει δοσμένο για το όφελος κάποιου άλλου.

«Ανήκον σε ομάδα» σημαίνει της ομάδας, όχι της Κοινότητας, όχι μιας μοναχής.

«Ανταλλάξει άλλο» σημαίνει αυτό που δόθηκε για κάποιο σκοπό, αφήνοντας εκείνο, ανταλλάσσει άλλο· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό μου, κυρία, με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο, ανήκον σε ομάδα, ανταλλάχθηκε άλλο και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**771.** Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Αφού λάβει πίσω το παραχωρημένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τη δωρεά.

Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· μη παράπτωμα.

**772.** Μη παράπτωμα όταν οδηγεί το υπόλοιπο, όταν αφού ζητήσει άδεια από τους ιδιοκτήτες οδηγεί, σε ατυχήματα, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

## 9. Ένατος κανόνας εξάσκησης

**773.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο οι μοναχές που διέμεναν στο κελί κάποιας συντεχνίας εξαντλούνταν από χυλό ρυζιού. Τότε εκείνη η συντεχνία, αφού συγκέντρωσε συνεισφορά για χυλό ρυζιού για τις μοναχές και αφού άφησε τα αναγκαία είδη στο σπίτι κάποιου εμπόρου, πλησίασε τις μοναχές και είπε αυτό: «Κυρία, στο σπίτι του τάδε εμπόρου έχουν αφεθεί αναγκαία είδη για χυλό ρυζιού. Αφού φέρετε από εκεί ρύζι και αφού βάλετε να μαγειρευτεί χυλός ρυζιού, καταναλώστε τον». Οι μοναχές, αφού ζήτησαν και οι ίδιες με εκείνα τα αναγκαία είδη και αφού ανταλλάξαν φάρμακο, το κατανάλωσαν. Εκείνη η συντεχνία, αφού το έμαθε, παραπονιόταν, επέκρινε και διαμαρτυρόταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα, ζητούμενα για προσωπική χρήση;»... κ.λπ... Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι μοναχές ανταλλάσσουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα, ζητούμενα για προσωπική χρήση; «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, μοναχές θα ανταλλάξουν κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα, ζητούμενα για προσωπική χρήση! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**774.** «Όποια μοναχή ανταλλάξει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ανήκοντα σε ομάδα, ζητούμενα για προσωπική χρήση, εξιλέωση με παραχώρηση».

**775.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο» σημαίνει δοσμένο για το όφελος κάποιου άλλου.

«Ανήκον σε ομάδα» σημαίνει της ομάδας, όχι της Κοινότητας, όχι μιας μοναχής.

«Ζητούμενο για προσωπική χρήση» σημαίνει αφού ζητήσει ο ίδιος.

«Ανταλλάξει άλλο» σημαίνει αυτό που δόθηκε για κάποιο σκοπό, αφήνοντας εκείνο, ανταλλάσσει άλλο· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό μου, κυρία, με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο, ανήκον σε ομάδα, ζητούμενο για προσωπική χρήση, ανταλλάχθηκε άλλο και πρέπει να παραχωρηθεί. Αυτόν τον παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**776.** Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με

παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Αφού λάβει πίσω το παραχωρημένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τη δωρεά.

Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· μη παράπτωμα.

**777.** Μη παράπτωμα όταν οδηγεί το υπόλοιπο, όταν αφού ζητήσει άδεια από τους ιδιοκτήτες οδηγεί, σε ατυχήματα, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του ένατου κανόνα εξάσκησης.*

## 10. Δέκατος κανόνας εξάσκησης

**778.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο η μοναχή Θουλλανάντα ήταν πολυμαθής, ικανή ομιλήτρια, με αυτοπεποίθηση, ικανή να κάνει ομιλία για τη Διδασκαλία. Πολλοί άνθρωποι υπηρετούσαν τη μοναχή Θουλλανάντα. Εκείνη την περίοδο το κελί διαμονής της μοναχής Θουλλανάντα καταστρεφόταν. Οι άνθρωποι είπαν στη μοναχή Θουλλανάντα: «Γιατί, κυρία, το κελί διαμονής σου καταστρέφεται;» «Δεν υπάρχουν, φίλοι, δωρητές, δεν υπάρχουν κτίστες». Τότε εκείνοι οι άνθρωποι, αφού συγκέντρωσαν συνεισφορά για το κελί διαμονής της μοναχής Θουλλανάντα, έδωσαν αναγκαία είδη στη μοναχή Θουλλανάντα. Η μοναχή Θουλλανάντα, αφού ζήτησε και η ίδια με εκείνα τα αναγκαία είδη και αφού ανταλλάξε φάρμακο, το κατανάλωσε. Οι άνθρωποι, αφού το έμαθαν, παραπονούνται, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα θα ανταλλάξει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ατομικά, ζητούμενα για προσωπική χρήση;»... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι η μοναχή Θουλλανάντα ανταλλάσσει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ατομικά, ζητούμενα για προσωπική χρήση;» «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, η μοναχή Θουλλανάντα θα ανταλλάξει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ατομικά, ζητούμενα για προσωπική χρήση! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**779.** «Όποια μοναχή ανταλλάξει κάτι άλλο με αναγκαία είδη δοσμένα για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένα για κάτι άλλο, ατομικά, ζητούμενα για προσωπική χρήση, εξιλέωση με παραχώρηση».

**780.** «Όποια λοιπόν» σημαίνει όποια, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχή»... κ.λπ... αυτή εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχή».

«Με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο» σημαίνει δοσμένο για το όφελος κάποιου άλλου.

«Ατομικό» σημαίνει μιας μοναχής, όχι της Κοινότητας, όχι της ομάδας.

«Ζητούμενο για προσωπική χρήση» σημαίνει αφού ζητήσει ο ίδιος.

«Ανταλλάξει άλλο» σημαίνει αυτό που δόθηκε για κάποιο σκοπό, αφήνοντας εκείνο, ανταλλάσσει άλλο· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό μου, κυρία, με αναγκαίο είδος δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, προσδιορισμένο για κάτι άλλο, ατομικό, ζητούμενο για προσωπική χρήση, ανταλλάχθηκε άλλο και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**781.** Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, ανταλλάσσει άλλο· εξιλέωση με παραχώρηση. Αφού λάβει πίσω το παραχωρημένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τη δωρεά.

Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος, με αντίληψη ότι δεν είναι δοσμένο για σκοπό άλλου πράγματος· μη παράπτωμα.

**782.** Μη παράπτωμα όταν οδηγεί το υπόλοιπο, όταν αφού ζητήσει άδεια από τους ιδιοκτήτες οδηγεί, σε ατυχήματα, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του δέκατου κανόνα εξάσκησης.*

## 11. Ενδέκατος κανόνας εξάσκησης

**783.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο η μοναχή Θουλλανάντα ήταν πολυμαθής, ικανή ομιλήτρια, με αυτοπεποίθηση, ικανή να κάνει ομιλία για τη Διδασκαλία. Τότε ο βασιλιάς Πασενάντι της Κοσάλα, κατά την κρύα εποχή, αφού φόρεσε μια πολύτιμη μάλλινη κουβέρτα, πήγε εκεί όπου ήταν η μοναχή Θουλλανάντα· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στη μοναχή Θουλλανάντα και κάθισε στο πλάι. Στον βασιλιά Πασενάντι της Κοσάλα που καθόταν στο πλάι, η μοναχή Θουλλανάντα δίδαξε, παρακίνησε, ενθάρρυνε και ευχαρίστησε με μια ομιλία για τη Διδασκαλία. Τότε ο βασιλιάς Πασενάντι της Κοσάλα, αφού διδάχθηκε, παρακινήθηκε, ενθαρρύνθηκε και ευχαριστήθηκε από τη μοναχή Θουλλανάντα με μια ομιλία για τη Διδασκαλία, είπε στη μοναχή Θουλλανάντα: «Πες, κυρία, ό,τι χρειάζεσαι». «Αν εσύ, μεγάλε βασιλιά, θέλεις να μου δώσεις, δώσε μου αυτή τη μάλλινη κουβέρτα». Τότε ο βασιλιάς Πασενάντι της Κοσάλα, αφού έδωσε τη μάλλινη κουβέρτα στη μοναχή Θουλλανάντα, σηκώθηκε από τη θέση του, απέδωσε σεβασμό στη μοναχή Θουλλανάντα, την περιήλθε κρατώντας την στα δεξιά του και έφυγε. Οι άνθρωποι παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Αυτές οι μοναχές έχουν πολλές επιθυμίες, είναι δυσαρεστημένες. Πώς λοιπόν θα ζητούν μάλλινη κουβέρτα από τον βασιλιά!» Οι μοναχές άκουσαν εκείνους τους ανθρώπους που παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... αυτές παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς

λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα θα ζητήσει μάλλινη κουβέρτα από τον βασιλιά;»... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι η μοναχή Θουλλανάντα ζητάει μάλλινη κουβέρτα από τον βασιλιά;» «Αλήθεια, Ευλογημένη». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, η μοναχή Θουλλανάντα θα ζητήσει μάλλινη κουβέρτα από τον βασιλιά! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**784.** «Όταν μια μοναχή ανταλλάσσει βαρύ ύφασμα, πρέπει να ανταλλάσσει το ανώτατο τεσσάρων κάμσα. Αν ανταλλάξει περισσότερα από αυτό, εξιλέωση με παραχώρηση».

**785.** «Βαρύ ύφασμα» ονομάζεται οποιοδήποτε σκέπασμα κατά την κρύα εποχή. «Ανταλλάσσει» σημαίνει ζητάει.

«Πρέπει να ανταλλάσσει το ανώτατο τεσσάρων κάμσα» σημαίνει πρέπει να ανταλλάσσει αξίας δεκαέξι νομισμάτων.

«Αν ανταλλάξει περισσότερα από αυτά» σημαίνει ζητάει πέρα από αυτά· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό το βαρύ ύφασμά μου, κυρία, ανταλλάχθηκε πέρα από το ανώτατο τεσσάρων κάμσα και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**786.** Σε περισσότερα από τέσσερα κάχσα, με αντίληψη ότι είναι περισσότερα, ανταλλάσσει· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε περισσότερα από τέσσερα κάχσα, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε περισσότερα από τέσσερα κάχσα, με αντίληψη ότι είναι λιγότερα, ανταλλάσσει· εξιλέωση με παραχώρηση.

Σε λιγότερα από τέσσερα κάχσα, με αντίληψη ότι είναι περισσότερα· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε λιγότερα από τέσσερα κάχσα, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε λιγότερα από τέσσερα κάχσα, με αντίληψη ότι είναι λιγότερα· μη παράπτωμα.

**787.** Μη παράπτωμα όταν ανταλλάσσει το ανώτατο τεσσάρων κάμσα, όταν ανταλλάσσει το ανώτατο λιγότερο από τέσσερα κάμσα, για συγγενείς, για αυτούς που προσκλήθηκαν για νουθεσία, για το όφελος κάποιου άλλου, με τα δικά της χρήματα, αυτή που θέλει να ανταλλάξει πολύτιμο ανταλλάσσει λιγότερο πολύτιμο, για την παράφρονα, για την πρωτοπαράβιδα.

*Τέλος του ενδέκατου κανόνα εξάσκησης.*

## 12. Δωδέκατος κανόνας εξάσκησης

**788.** Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο η μοναχή Θουλλανάντα ήταν πολυμαθής, ικανή ομιλήτρια, με αυτοπεποίθηση, ικανή να κάνει ομιλία για τη Διδασκαλία. Τότε ο βασιλιάς Πασενάντι της Κοσάλα, κατά τη ζεστή εποχή, αφού φόρεσε ένα πολύτιμο λινό, πήγε εκεί όπου ήταν η μοναχή Θουλλανάντα·

αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στη μοναχή Θουλλανάντα και κάθισε στο πλάι. Στον βασιλιά Πασενάντι της Κοσάλα που καθόταν στο πλάι, η μοναχή Θουλλανάντα δίδαξε, παρακίνησε, ενθάρρυνε και ευχαρίστησε με μια ομιλία για τη Διδασκαλία. Τότε ο βασιλιάς Πασενάντι της Κοσάλα, αφού διδάχθηκε, παρακινήθηκε, ενθαρρύνθηκε και ευχαριστήθηκε από τη μοναχή Θουλλανάντα με μια ομιλία για τη Διδασκαλία, είπε στη μοναχή Θουλλανάντα: «Πες, κυρία, ό,τι χρειάζεσαι». «Αν εσύ, μεγάλε βασιλιά, θέλεις να μου δώσεις, δώσε μου αυτό το λινό». Τότε ο βασιλιάς Πασενάντι της Κοσάλα, αφού έδωσε το λινό στη μοναχή Θουλλανάντα, σηκώθηκε από τη θέση του, απέδωσε σεβασμό στη μοναχή Θουλλανάντα, την περιήλθε κρατώντας την στα δεξιά του και έφυγε. Οι άνθρωποι παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Αυτές οι μοναχές έχουν πολλές επιθυμίες, είναι δυσαρεστημένες. Πώς λοιπόν θα ζητούν λινό από τον βασιλιά!» Οι μοναχές άκουσαν εκείνους τους ανθρώπους που παραπονούνται, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Εκείνες οι μοναχές που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... αυτές παραπονούνται, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν η κυρία Θουλλανάντα θα ζητήσει λινό από τον βασιλιά;»... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν, μοναχοί, ότι η μοναχή Θουλλανάντα ζητάει λινό από τον βασιλιά;» «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν, μοναχοί, η μοναχή Θουλλανάντα θα ζητήσει λινό από τον βασιλιά! Αυτό, μοναχοί, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, οι μοναχές να απαγγέλλουν αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

**789.** «Όταν μια μοναχή ανταλλάσσει ελαφρύ ύφασμα, πρέπει να ανταλλάσσει το ανώτατο δυόμισι κάμσα. Αν ανταλλάξει περισσότερα από αυτό, εξιλέωση με παραχώρηση».

**790.** «Ελαφρύ ύφασμα» ονομάζεται οποιοδήποτε σκέπασμα κατά τη ζεστή εποχή.

«Ανταλλάσσει» σημαίνει ζητάει.

«Πρέπει να ανταλλάσσει το ανώτατο δυόμισι κάμσα» σημαίνει πρέπει να ανταλλάσσει αξίας δέκα νομισμάτων.

«Αν ανταλλάξει περισσότερα από αυτά» σημαίνει ζητάει πέρα από αυτά· σε κάθε προσπάθεια, ανάρμοστη πράξη. Με τη λήψη συνεπάγεται παραχώρηση. Πρέπει να παραχωρηθεί στην Κοινότητα ή σε ομάδα ή σε μία μοναχή. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να παραχωρηθεί... κ.λπ... «Αυτό το ελαφρύ ύφασμά μου, κυρία, ανταλλάχθηκε υπερβαίνοντας το ανώτατο δυόμισι κάμσα και πρέπει να παραχωρηθεί· αυτό το παραχωρώ στην Κοινότητα»... κ.λπ... «να δώσει»... κ.λπ... «να δώσουν»... κ.λπ... «το δίνω στην κυρία».

**791.** Σε περισσότερα από δυόμισι κάχσα, με αντίληψη ότι είναι περισσότερα, ανταλλάσσει· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε περισσότερα από δυόμισι κάχσα, αμφιβάλλοντας, ανταλλάσσει· εξιλέωση με παραχώρηση. Σε περισσότερα από δυόμισι κάχσα, με αντίληψη ότι είναι λιγότερα, ανταλλάσσει· εξιλέωση με παραχώρηση.

Σε λιγότερα από δυόμισι κάχσα, με αντίληψη ότι είναι περισσότερα· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε λιγότερα από δυόμισι κάχσα, αμφιβάλλοντας· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε λιγότερα από δυόμισι κάχσα, με αντίληψη ότι είναι λιγότερα· μη παράπτωμα.

**792.** Μη παράπτωμα όταν ανταλλάσσει το ανώτατο δυόμισι κάμσα, όταν ανταλλάσσει το ανώτατο λιγότερο από δυόμισι κάμσα, για συγγενείς, για αυτούς που προσκλήθηκαν για νουθεσία, για το όφελος κάποιου άλλου, με τα δικά της χρήματα, αυτή που θέλει να ανταλλάξει πολύτιμο ανταλλάσσει λιγότερο πολύτιμο, για την παράφρονα, για την πρωτοπαραβάτιδα.

*Τέλος του δωδέκατου κανόνα εξάσκησης.*

Απαγγέληκαν, σεβαστές, οι τριάντα κανόνες εξιλέωσης με παραχώρηση. Σε αυτά, σεβαστές, ρωτώ - «Μήπως είστε αγνοί σε αυτά;» Για δεύτερη φορά ρωτώ - «Μήπως είστε αγνοί σε αυτά;» Για τρίτη φορά ρωτώ - «Μήπως είστε αγνοί σε αυτά;» Οι σεβαστές είναι αγνές σε αυτά· για αυτό σιωπούν· έτσι αυτό το θυμάμαι.

*Τέλος του κεφαλαίου παραχώρησης στην ανάλυση για τις μοναχές.*



### ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

**Ημερομηνία δημιουργίας PDF:** 14 Σεπτεμβρίου 2026

### ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

*PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής. 2. Εξιλέωση. 3. Η ενότητα για την παραχώρηση (Ανάλυση των κανόνων των γυναικών μοναχών) έχει ανακτηθεί από το [paliverse.org](https://paliverse.org)*

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος  
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα  
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα  
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

**PaliVerse.org**